



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6B1, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet JOINT CBRN GEN. SERVICE RESPIRATOR	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-155141/C	Amendment No. - N° modif. 027
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-155141	Date 2016-11-09
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PV-867-71135	
File No. - N° de dossier pv896.W8476-155141	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-12-07	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Beach, Isabelle	Buyer Id - Id de l'acheteur pv896
Telephone No. - N° de téléphone (613) 867-0709 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3814
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TPSGC
RSG CBRN I – Demande de proposition (DP), Modification 027

Cette modification sert à mettre à jour la DP pour le RESPIRATEUR DE SERVICE GÉNÉRAL CBRN INTERARMÉES, N° de l'invitation W8476-155141/C, en date du 23 Juin 2016

QUESTION 165 :

Annexe H Appendice HA

Annexe H, appendice HA dans tableau 6 SES NIO-2, je pense qu'il y a une erreur. Le tableau 6 est pour les années 9 et 10 mais il semble que la ligne NIO-2 du tableau 6 indique les années 3, 4 et 5 pour le calcul des prix.

Pouvez-vous préciser si NIO-2 devrait en fait indiquer l'année 9 et l'année 10?

RÉPONSE :

Vous avez raison, il y a une erreur dans l'annexe H, appendice HA, tableau 6, SES-NIO-2. SES-NIO-2 dans le tableau 6 devrait indiquer pour les années 9 et 10.

SUPPRIMER :

Prix calculé à l'annexe "E" Liste des prix des éléments livrables du contrat soutien en service, du prix calculé de la période de livraison Année 3 - qté 10 500 chacun, à l'Année 4 - qté 10 500 chacun et Année 5 - qté 10 500 chacun

INSÉRER :

Prix calculé à l'annexe "E" Liste des prix des éléments livrables du contrat soutien en service, du prix calculé de la période de livraison Année 9 - qté 10 500 chacun et année 10 - qté 10 500 chacun.

QUESTION 166 :

Modification 025, Question 163

À la suite du dernier amendement, l'industrie a noté que résultant de la question 163, les besoins suivant furent modifiés, ce qui, nous croyons, n'était pas l'intention de l'amendement 25 :

- SRS 1045 ne requière plus le maniement brusque de la cartouche filtrante selon les instructions aux soumissionnaires.
- SRS 1045 ne requière plus un vieillissement, d'une semaine dans son emballage individuel, selon les instructions aux soumissionnaires.
- L'humidité relative a été changé de sec à humide (80%RH avant à 15%RH maintenant). (le soumissionnaire voulait probablement dire d'humide à sec)
- La pré-équilibration n'est plus nécessaire pour SRS 1045.

À partir de maintenant, les instructions aux soumissionnaires sont les mêmes pour le nouvel essai du CK sous SRS 1318 et le CK sur une cartouche filtrante vieillie et en haute humidité sous SRS 1045. Pouvez-vous, s'il-vous-plait, remettre en force le SRS 1045 original avec ses critères de vérifications quant à :

- Manipulation brusque,
- Pré-équilibration,
- Vieillissement d'une semaine sous emballage individuel, et
- Humidité relative.

Tous sont des facteurs importants qui se doivent d'être testés et par conséquent doivent être remis en force.

RÉPONSE :

Merci d'avoir attiré notre attention sur les erreurs que nous avons introduites pour JCG – SRS – 1045.

Par conséquent, Canada remplace la réponse à la question 163, de l'amendement 025 avec ce qui suit:

Le Canada comprend bien que l'utilisation d'un débit d'air pulsé correspond à un test plus rigoureux que lors d'un test avec un débit d'air constant (linéaire). De plus, certains des soumissionnaires peuvent avoir complété des tests en utilisant le débit constant alors que d'autres peuvent avoir utilisé de débit pulsé. Par conséquent, alors que les énoncés de la SES demeureront inchangés, le Canada (dans les colonnes « Critères de vérification », « Instructions aux soumissionnaires » et « Système de notation ») a créé des seuils de décision séparés pour le débit constant et le débit pulsé tel que :

À l'Annexe A, Énoncé des travaux – Acquisition, APPENDICE AA – Spécifications des exigences du système, page A-AA-75/311 pour JCG – SRS – 1318 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne spécifique à la cellule de la colonne « Critères de vérification ».

INSÉRER :

« En commençant avec un nouveau sous-système de filtration, hors de son emballage individuel, tester en utilisant le " L'essai du sous-système de filtration contre pénétration chimique" dans l'une des conditions suivantes:

Condition I – Débit constant :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux constant non inférieur à 50 ± 1 L/min;
- c) Température de 24 ± 3 °C;
- d) Humidité relative de 15 ± 3 %; et
- e) Pré-équilibration: aucun requis.

Ou

Condition II – Débit Pulsé :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux pulsé de 0.83 dm³/s (50 L/min) ayant un patron de pulsation caractérisé par 24 demi sinusoïdale de 2.08 dm³ chacun suivit d'une période égal d'immobilité, par minute, dans quel cas une protection d'au moins 7 minutes est requise;
- c) Température de 24 ± 3 °C;
- d) Humidité relative de 15 ± 3 %; et
- e) Pré-équilibration: aucun requis.

Pour l'une ou l'autre des conditions, un rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon afin de pouvoir vérifier la conformité. »

ET

À l'Annexe A, Énoncé des travaux – Acquisition, APPENDICE AA – Spécifications des exigences du système, page A-AA-76/311 pour JCG – SRS – 1045 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne spécifique à la cellule de la colonne « Critères de vérification ».

INSÉRER :

« À partir d'un nouveau sous-système de filtration, après vieillissement conditionné (température conditionné) tout en restant dans l'emballage en conformité avec JCG -SRS - 1402 "Conditionnement (Vieillessement accéléré) du sous-système de filtration", la boîte filtrante est traitée brusquement conformément à JCG - SRS - 1445 "Manipulation brusque de la boîte filtrante". Elle est ensuite testée en suivant " L'essai du sous-système de filtration contre pénétration chimique" sous l'une des conditions suivantes :

Condition I – Débit constant :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux constant non inférieur à 50 +/- 1 L/min;
- c) Température de 24 ± 3 °C;
- d) Humidité relative de 80 ± 3 %; et
- e) Pré-équilibration: à un poids constant à HR 80% +/- 3%.

Ou

Condition II – Débit Pulsé :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux pulsé de 0.83 dm³/s (50 L/min) ayant un patron de pulsation caractérisé par 24 demi sinusoïdale de 2.08 dm³ chacun suivit d'une période égal d'immobilité, par minute, dans quel cas une protection d'au moins 7 minutes est requise;
- c) Température de 24 ± 3 °C;
- d) Humidité relative de 80 ± 3 %; et
- e) Pré-équilibration: à un poids constant à HR 80% +/- 3%.

Pour l'une ou l'autre des conditions, un rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon afin de pouvoir vérifier la conformité. »

ET

Dans Annexe F - Appendice FD - Phases 2A and 2B - Matrice évaluation documents techniques, pour SRS – JCG – 1318 à Ligne 22 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 22 à la cellule de la colonne « Instructions à l'intention des soumissionnaires Critères de succès».

INSÉRER :

« En commençant avec un nouveau sous-système de filtration, hors de son emballage individuel, tester en utilisant le " L'essai du sous-système de filtration contre pénétration chimique" dans l'une des conditions suivantes:

Condition I – Débit constant :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux constant non inférieur à 50 +/- 1 L/min;
- c) Température de 24 ± 3 °C;
- d) Humidité relative de 15 ± 3 %; et
- e) Pré-équilibration: aucun requis.

Ou

Condition II – Débit Pulsé :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux pulsé de 0.83 dm³/s (50 L/min) ayant un patron de pulsation caractérisé par 24 demi sinusoïdale de 2.08 dm³ chacun suivit d'une période égal d'immobilité, par minute, dans quel cas une protection d'au moins 7 minutes est requise;
- c) Température de $24 \pm 3^{\circ}\text{C}$;
- d) Humidité relative de $15 \pm 3\%$; et
- e) Pré-équilibration: aucun requis.

Pour l'une ou l'autre des conditions, un rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon afin de pouvoir vérifier la conformité. »

ET

Dans Annexe F - Appendice FD - Phases 2A and 2B - Matrice évaluation documents techniques, pour SRS – JCG – 1045 à ligne 23 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 23 à la cellule de la colonne « Instructions à l'intention des soumissionnaires Critères de succès ».

INSÉRER :

« À partir d'un nouveau sous-système de filtration, après vieillissement conditionné (température conditionné) tout en restant dans l'emballage en conformité avec JCG - SRS - 1402 "Conditionnement (Vieillissement accéléré) du sous-système de filtration", la boîte filtrante est traitée brusquement conformément à JCG - SRS - 1445 " Manipulation brusque de la boîte filtrante". Elle est ensuite testée en suivant " L'essai du sous-système de filtration contre pénétration chimique" sous l'une des conditions suivantes :

Condition I – Débit constant :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux constant non inférieur à 50 ± 1 L/min;
- c) Température de $24 \pm 3^{\circ}\text{C}$;
- d) Humidité relative de $80 \pm 3\%$; et
- e) Pré-équilibration: à un poids constant à HR 80% $\pm 3\%$.

Ou

Condition II – Débit Pulsé :

- a) Concentration de CK de 4000 ± 200 / -0 mg/m³;
- b) Débit à taux pulsé de 0.83 dm³/s (50 L/min) ayant un patron de pulsation caractérisé par 24 demi sinusoïdale de 2.08 dm³ chacun suivit d'une période égal d'immobilité, par minute, dans quel cas une protection d'au moins 7 minutes est requise;
- c) Température de $24 \pm 3^{\circ}\text{C}$;
- d) Humidité relative de $80 \pm 3\%$; et
- e) Pré-équilibration: à un poids constant à HR 80% $\pm 3\%$.

Pour l'une ou l'autre des conditions, un rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon afin de pouvoir vérifier la conformité. »

ET

À l'Annexe A, Énoncé des travaux – Acquisition, APPENDICE AA – Spécifications des exigences du système, page A-AA-75/311 pour JCG – SRS – 4819 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne à la cellule de la colonne « Critères de succès ».

INSÉRER :

« Cet essai peut être effectué en conjonction avec JCG - SRS – 1318. En utilisant le même choix de conditions d'essai (Condition I – Débit constant, ou Condition II – Débit pulsé) telles que décrit dans JCG - SRS - 1318, le soumissionnaire doit prouver une protection qui dure plus de 10 minutes et jusqu'à 60 minutes dans le cas d'un débit constant; ou doit prouver une protection qui dure plus de 7 minutes et jusqu'à 42 minutes dans le cas d'un débit pulsé.

Le pointage sera adjugé après normalisation. Dans le cas où la Condition I – Débit constant est utilisé, alors les points seront adjugés tel que :

Temps de claquage de 10 à 60 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 10 min

Points maximum: ≥ 60 min

Points calculés au prorata entre 10 min et 60 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 10) * points max / (60 - 10).

Dans le cas où la Condition II – Débit pulsé est utilisé, alors les points seront adjugés tel que :

Temps de claquage de 7 à 42 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 7 min

Points maximum: ≥ 42 min

Points calculés au prorata entre 7 min et 42 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 7) * points max / (42 - 7).

Le rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon pour vérifier la conformité. Ce rapport d'essai peut être combiné avec l'exigence JCG - SRS - 1318. »

ET

À l'Annexe A, Énoncé des travaux – Acquisition, APPENDICE AA – Spécifications des exigences du système, page A-AA-76/311 pour JCG – SRS – 4820 : »

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne à la cellule de la colonne « Critères de succès ».

INSÉRER :

« Cet essai peut être effectué conjointement avec JCG - SRS – 1045. En utilisant le même choix de conditions d'essai (Condition I – Débit constant, ou Condition II – Débit pulsé) telles que décrit dans JCG - SRS - 1045, le soumissionnaire doit prouver une protection qui dure plus de 10 minutes et jusqu'à 60 minutes dans le cas d'un débit constant; ou doit prouver une protection qui dure plus de 7 minutes et jusqu'à 42 minutes dans le cas d'un débit pulsé.

Le pointage sera adjugé après normalisation. Dans le cas où la Condition I – Débit constant est utilisé, alors les points seront adjugés tel que :

Temps de claquage de 10 à 60 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 10 min

Points maximum: ≥ 60 min

Points calculés au prorata entre 10 min et 60 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 10) * points max / (60 - 10).

Dans le cas où la Condition II – Débit pulsé est utilisé, alors les points seront adjugés seront tel que :
Temps de claquage de 7 à 42 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 7 min

Points maximum: ≥ 42 min

Points calculés au prorata entre 7 min et 42 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 7) * points max / (42 - 7).

Le rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon pour vérifier la conformité. Ce rapport d'essai peut être combiné avec l'exigence JCG - SRS - 1045. »

ET

Dans l'Annexe F - Appendice FD - Phases 2A and 2B - Matrice évaluation documents techniques pour le SRS – JCG – 4819 à la ligne 75: SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 75 à la cellule de la colonne « Instructions à l'intention des soumissionnaires Critères de succès ».

INSÉRER :

« Ce test peut être effectué conjointement avec JCG - SRS - 1318. En utilisant le même choix de conditions d'essai (Condition I – Débit constant, ou Condition II – Débit pulsé) telles que décrit dans JCG - SRS - 1318, le soumissionnaire doit prouver une protection qui dure plus de 10 minutes et jusqu'à 60 minutes dans le cas d'un débit constant; ou doit prouver une protection qui dure plus de 7 minutes et jusqu'à 42 minutes dans le cas

Le rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon pour vérifier la conformité. Ce rapport d'essai peut être combiné avec l'exigence JCG - SRS - 1318. »

AUSSI

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 75 à la cellule de la colonne « Système de notation -Critère ».

INSÉRER :

« Si la « Condition I – Débit constant » fut utilisée :

Temps de claquage de 10 à 60 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 10 min

Points maximum: ≥ 60 min

Points calculés au prorata entre 10 min et 60 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 10) * points max / (60 - 10).

Si la « Condition II – Débit pulsé » fut utilisé, alors :

Temps de claquage de 7 à 42 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 7 min

Points maximum: ≥ 42 min

Points calculés au prorata entre 7 min et 42 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 7) * points max / (42 - 7). »

ET

Dans l'Annexe F - Appendice FD - Phases 2A and 2B - Matrice évaluation documents techniques pour le SRS – JCG – 4820 :

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 76 à la cellule de la colonne « Instructions à l'intention des soumissionnaires Critères de succès».

INSÉRER :

« Ce test peut être effectué conjointement avec JCG - SRS - 1045. En utilisant le même choix de conditions d'essai (Condition I – Débit constant, ou Condition II – Débit pulsé) telles que décrit dans JCG - SRS - 1045, le soumissionnaire doit prouver une protection qui dure plus de 10 minutes et jusqu'à 60 minutes dans le cas d'un débit constant; ou doit prouver une protection qui dure plus de 7 minutes et jusqu'à 42 minutes dans le cas

Le rapport d'essai doit être présenté au Canada détaillant la procédure et les résultats des tests, y compris les conditions ambiantes qui satisfont le temps de claquage à la concentration en finale de l'agent. Le rapport doit décrire la validité statistique de la taille de l'échantillon pour vérifier la conformité. Ce rapport d'essai peut être combiné avec l'exigence JCG - SRS - 1045. »

AUSSI

SUPPRIMER :

L'ensemble du texte de la ligne 76 à la cellule de la colonne « Système de notation -Critère».

INSÉRER :

« Si la « Condition I – Débit constant » fut utilisée :

Temps de claquage de 10 à 60 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 10 min

Points maximum: ≥ 60 min

Points calculés au prorata entre 10 min et 60 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 10) * points max / (60 -10).

Si la « Condition II – Débit pulsé » fut utilisé, alors :

Temps de claquage de 7 à 42 minutes.

Points minimum: 0 Points: ≤ 7 min

Points maximum: ≥ 42 min

Points calculés au prorata entre 7 min et 42 min:

Points du soumissionnaire = (temps de claquage du soumissionnaire - 7) * points max / (42 -7). »
